

…熟練於七處，以及為三種考察者的比丘，
被稱為在這法、律中完全成就、修行已成的

無上人。怎樣是熟練於七處的比丘？

這裡，比丘們！比丘了知色，了知色集，
了知色滅，了知導向色滅的道跡，了知色
的樂味，了知色的過患，了知色的出離。

了知受…想…行…了知識，了知識集，
了知識滅，了知導向識滅的道跡，了知識
的樂味，了知識的過患，了知識的出離。

地大:堅固性
水大:濕性。
火大:溫暖性
風大:流動性

而，比丘們！什麼是色？

四大及出自四大的色，

比丘們！這就叫作色。

地.水.火.風，
是物質世界及
物理現象的
四基本元素。

搏食.觸食.
思食.識食

從食集而有色集，

從食滅而有色滅。

八支聖道是導向色滅之道跡：正見~正定。

緣色而生起樂與喜悅，這是色的樂味。

色是無常的、苦的、變易法，這是色的過患。

凡對於色之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是色的出離。

「於色喜愛，是名色集」 「以食集而有色集」^註

「由營養物的出現而有色的出現」

雜. 41/42同於
SN 22.56/57

with the arising of nutriment there is the arising of form.

《中部9經》以渴愛集而食集，以渴愛滅而食滅。

《雜344經》有：「云何食集如實知？謂：

當來有愛、貪喜俱、彼彼樂著，是名食集。

雜. 371 和 SN 12.11同

六入處集是觸集，觸集是受集，受集是愛集，
愛集是食集，食集故未來世，生、老病死、
憂悲苦惱集，如是，純大苦聚集。

云何有身**集**:當來有愛·貪·喜俱·彼彼染著。

云何有身**滅**:當來有愛·貪·喜俱·彼彼樂著無餘

斷吐·盡·離欲·滅·是名有身滅。

云何有身**滅道跡**:謂八聖道…，是名有身滅道跡。

是名當說有身·有身**集**·有身**滅**·有身**滅道跡**.SA71

「當知有身，當知斷有身**集**，當知證有身**滅**，
當知修斷有身**道跡**。」

「比丘知有身，斷有身**集**，證有身**滅**，
修斷有身**道**，是名比丘斷愛欲縛、諸結等法，
修無間等，究竟苦邊。」 SA-71

什麼是有身之滅？

就是那渴愛的褪去無餘而滅，捨棄、斷念、解脫、無依住。這被稱為有身之滅。

什麼是導向有身之滅道跡？

是這八支聖道：正見~正定。

比丘們！這被稱為導向有身之滅道跡。

如實知故，於色不樂. 不歎. 不著. 不住。 SA-69

不樂. 不歎. 不著. 不住故，彼色愛樂滅。

愛樂滅則取滅。取滅則有滅。有滅則生滅。

生滅則老病死、憂悲苦惱，純大苦聚滅。

受、想、行、識亦如是，是名有身滅道跡。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知色，色集，色滅，導向色滅之道跡，證知色的樂味，色的過患，色的出離後，對色爲了厭、離貪、滅被修行了，他們是善修行者。

…在這法、律中，就有著堅固的基礎。

比丘們！凡任何沙門、婆羅門這樣證知色，色集，色滅，導向色滅之道跡，色的樂味，色的過患，色的出離後，從色的厭、離貪、滅，由不執取而解脫，他們是善解脫者。…

對那些完全成就者而言，沒有輪迴可說。

又，比丘們！什麼是受？

比丘們！是六類受：眼觸所生受…意觸所生受。

從觸集而有受集。從觸滅而有受滅。

八支聖道是導向受滅之道跡：正見~正定。

緣受而生起樂與喜悅，這是受的樂味。

受是無常的、苦的、變易法，這是受的過患。

凡對於受之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，
這是受的出離。凡任何沙門、婆羅門這樣證
知受，…他們是善修行者；在這法、律中，
就有著堅固的基礎。…沒有輪迴可說。

六入處即六根，取它「能生長」的功用。

衆生由於有六根，一切世間貪、憂、惡不善法才得以滲入衆生身心，滋長生死輪迴。

六：指六種感官—眼、耳、鼻、舌、身、意。

觸 (contact)：形容接收、相感應的心理作用。

是真正心裡開始活動。

觸之前必先經過入的過程，色從眼入、

聲從耳入、香從鼻入、…法從意入。

六類資訊由六種感官的神經系統進入後，

當這種根. 境. 識和合時，能促使心理產生

反應，令之起現行的作用，稱爲觸。

又，比丘們！什麼是想？

比丘們！是六類想：色想、聲想、氣味想、味道想、所觸想、法想，這就叫作想。

從觸集而有想集。從觸滅而有想滅。

這八支聖道是導向想滅之道跡：正見~正定。

……（中略）沒有輪迴可說。

又，比丘們！什麼是行？

比丘們！是六類思：色思、聲思、氣味思、味道思、所觸思、法思，這些被稱為行。

從觸集而有行集。從觸滅而有行滅。

這八支聖道是導向行滅之道跡：

正見~正定。

緣行而生起樂與喜悅，這是行的樂味。

行是無常的. 苦的. 變易法，這是行的過患。

凡對於行之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是行的出離。

比丘們！凡任何沙門、婆羅門這樣證知行…

他們是善修行者。在這法、律中，就有著

堅固的基礎。……（中略）沒有輪迴可說。

對他們來說沒有輪迴的安立。

又，比丘們！什麼是識？

比丘們！是六類識：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識，這就叫作識。

從名色集而有識集。從名色滅而有識滅。

八支聖道是導向識滅之道跡：正見~正定。

緣識而生起樂與喜悅，這是識的樂味。

識是無常的. 苦的. 變易法，這是識的過患。

凡對於識之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是識的出離。

(nissaraṇa離；出要)，逃脫(escape)。

四食以渴愛為其生成之主因，同時為生命之種種苦的造作來源，斷其根源，滅苦將是必然的結果，在SN-12.64經中說：

諸比丘！若對識食有貪愛. 有歡喜. 有渴愛，
識在此處住立和增長。

該識住與增長的地方，就有名色的顯現。

該名色顯現的地方，就有諸行的增長。

該諸行增長的地方，就有未來的再有再生。

該未來再有再生的地方，就有未來之生老死。

該未來生老死的地方…伴有愁. 有悲. 有惱。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知識，證知識集，
證知識滅，證知導向識滅之道跡，證知識的
樂味，證知識的過患，這樣證知識的出離後，
對識爲了厭、離貪、滅被修行了，他們是
善修行者。那些善修行者，在這法、律中，
就有著堅固的基礎。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知識、集、滅、
證知導向識滅之道跡，這樣證知識的樂味，
識的過患，識的出離後，從識的厭、離貪、
滅，由不執取而解脫，他們是善解脫者。

那些善解脫者，是完全成就者。

對那些完全成就者而言，沒有輪迴可說。

比丘們！這樣是七處善巧的比丘。

比丘們！怎樣是三種考察者的比丘呢？

這裡，比丘觀察界，觀察處，觀察緣起。

比丘們！這樣是三種考察者的比丘。

比丘們！七處善巧、三種考察者的比丘

被稱為在這法、律中完全成就、

修行已成的無上人。

最高種的人(the highest kind of person)。

名色：五蘊中的「色+受、想、行（思）」

註

《雜阿含298經》將「名」解說為——

「受、想、行、識」等「四無色陰」。

《雜阿含288經》將五蘊以「三蘆鼎立」為譬喻，分為「識、名、色」，將「識」獨立於「名」之外，而說「識緣名色」，「名色緣識」。

緣起支的內容，通例亦為「識緣名色」，故「識」應不包含在「名」中比較合理。

《相應部12相應2經》則解說「名」為「受、想、思、觸、作意」，也不包含「識」。

五遍行：受. 想. 行. 觸. 作意。

…熟練於七處，以及為三種考察者的比丘，
被稱為在這法、律中完全成就、修行已成的
無上人。怎樣是熟練於七處的比丘？

這裡，比丘們！比丘了知色，了知色集，
了知色滅，了知導向色滅的道跡，了知色
的樂味，了知色的過患，了知色的出離。

了知受…想…行…了知識，了知識集，
了知識滅，了知導向識滅的道跡，了知識
的樂味，了知識的過患，了知識的出離。

地大:堅固性
水大:濕性。
火大:溫暖性
風大:流動性

而，比丘們！什麼是色？

四大及出自四大的色，

比丘們！這就叫作色。

地.水.火.風，
是物質世界及
物理現象的
四基本元素。

搏食.觸食.
思食.識食

從食集而有色集，

從食滅而有色滅。

八支聖道是導向色滅之道跡：正見~正定。

緣色而生起樂與喜悅，這是色的樂味。

色是無常的、苦的、變易法，這是色的過患。

凡對於色之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是色的出離。

「於色喜愛，是名色集」 「以食集而有色集」^註

「由營養物的出現而有色的出現」

雜. 41/42同於
SN 22.56/57

with the arising of nutriment there is the arising of form.

《中部9經》以渴愛集而食集，以渴愛滅而食滅。

《雜344經》有：「云何食集如實知？謂：

當來有愛、貪喜俱、彼彼樂著，是名食集。

雜. 371 和 SN 12.11同

六入處集是觸集，觸集是受集，受集是愛集，
愛集是食集，食集故未來世，生、老病死、
憂悲苦惱集，如是，純大苦聚集。

云何有身**集**:當來有愛·貪·喜俱·彼彼染著。

云何有身**滅**:當來有愛·貪·喜俱·彼彼樂著無餘

斷吐·盡·離欲·滅·是名有身滅。

云何有身**滅道跡**:謂八聖道…，是名有身滅道跡。

是名當說有身·有身**集**·有身**滅**·有身**滅道跡**.SA71

「當知有身，當知斷有身**集**，當知證有身**滅**，
當知修斷有身**道跡**。」

「比丘知有身，斷有身**集**，證有身**滅**，
修斷有身**道**，是名比丘斷愛欲縛、諸結等法，
修無間等，究竟苦邊。」 SA-71

什麼是有身之滅？

就是那渴愛的褪去無餘而滅，捨棄、斷念、解脫、無依住。這被稱為有身之滅。

什麼是導向有身之滅道跡？

是這八支聖道：正見~正定。

比丘們！這被稱為導向有身之滅道跡。

如實知故，於色不樂. 不歎. 不著. 不住。 SA-69

不樂. 不歎. 不著. 不住故，彼色愛樂滅。

愛樂滅則取滅。取滅則有滅。有滅則生滅。

生滅則老病死、憂悲苦惱，純大苦聚滅。

受、想、行、識亦如是，是名有身滅道跡。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知色，色集，色滅，導向色滅之道跡，證知色的樂味，色的過患，色的出離後，對色爲了厭、離貪、滅被修行了，他們是善修行者。

…在這法、律中，就有著堅固的基礎。

比丘們！凡任何沙門、婆羅門這樣證知色，色集，色滅，導向色滅之道跡，色的樂味，色的過患，色的出離後，從色的厭、離貪、滅，由不執取而解脫，他們是善解脫者。…

對那些完全成就者而言，沒有輪迴可說。

又，比丘們！什麼是受？

比丘們！是六類受：眼觸所生受…意觸所生受。

從觸集而有受集。從觸滅而有受滅。

八支聖道是導向受滅之道跡：正見~正定。

緣受而生起樂與喜悅，這是受的樂味。

受是無常的、苦的、變易法，這是受的過患。

凡對於受之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，
這是受的出離。凡任何沙門、婆羅門這樣證
知受，…他們是善修行者；在這法、律中，
就有著堅固的基礎。…沒有輪迴可說。

六入處即六根，取它「能生長」的功用。

衆生由於有六根，一切世間貪、憂、惡不善法才得以滲入衆生身心，滋長生死輪迴。

六：指六種感官—眼、耳、鼻、舌、身、意。

觸 (contact)：形容接收、相感應的心理作用。

是真正心裡開始活動。

觸之前必先經過入的過程，色從眼入、

聲從耳入、香從鼻入、…法從意入。

六類資訊由六種感官的神經系統進入後，

當這種根. 境. 識和合時，能促使心理產生

反應，令之起現行的作用，稱爲觸。

又，比丘們！什麼是想？

比丘們！是六類想：色想、聲想、氣味想、味道想、所觸想、法想，這就叫作想。

從觸集而有想集。從觸滅而有想滅。

這八支聖道是導向想滅之道跡：正見~正定。

……（中略）沒有輪迴可說。

又，比丘們！什麼是行？

比丘們！是六類思：色思、聲思、氣味思、味道思、所觸思、法思，這些被稱為行。

從觸集而有行集。從觸滅而有行滅。

這八支聖道是導向行滅之道跡：

正見~正定。

緣行而生起樂與喜悅，這是行的樂味。

行是無常的. 苦的. 變易法，這是行的過患。

凡對於行之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是行的出離。

比丘們！凡任何沙門、婆羅門這樣證知行…

他們是善修行者。在這法、律中，就有著

堅固的基礎。……（中略）沒有輪迴可說。

對他們來說沒有輪迴的安立。

又，比丘們！什麼是識？

比丘們！是六類識：眼識、耳識、鼻識、舌識、身識、意識，這就叫作識。

從名色集而有識集。從名色滅而有識滅。

八支聖道是導向識滅之道跡：正見~正定。

緣識而生起樂與喜悅，這是識的樂味。

識是無常的. 苦的. 變易法，這是識的過患。

凡對於識之欲貪的調伏、欲貪的捨斷者，

這是識的出離。

(nissaraṇa離；出要)，逃脫(escape)。

四食以渴愛為其生成之主因，同時為生命之種種苦的造作來源，斷其根源，滅苦將是必然的結果，在SN-12.64經中說：

諸比丘！若對識食有貪愛. 有歡喜. 有渴愛，
識在此處住立和增長。

該識住與增長的地方，就有名色的顯現。

該名色顯現的地方，就有諸行的增長。

該諸行增長的地方，就有未來的再有再生。

該未來再有再生的地方，就有未來之生老死。

該未來生老死的地方…伴有愁. 有悲. 有惱。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知識，證知識集，
證知識滅，證知導向識滅之道跡，證知識的
樂味，證知識的過患，這樣證知識的出離後，
對識爲了厭、離貪、滅被修行了，他們是
善修行者。那些善修行者，在這法、律中，
就有著堅固的基礎。

凡任何沙門、婆羅門這樣證知識、集、滅、
證知導向識滅之道跡，這樣證知識的樂味，
識的過患，識的出離後，從識的厭、離貪、
滅，由不執取而解脫，他們是善解脫者。

那些善解脫者，是完全成就者。

對那些完全成就者而言，沒有輪迴可說。

比丘們！這樣是七處善巧的比丘。

比丘們！怎樣是三種考察者的比丘呢？

這裡，比丘觀察界，觀察處，觀察緣起。

比丘們！這樣是三種考察者的比丘。

比丘們！七處善巧、三種考察者的比丘

被稱為在這法、律中完全成就、

修行已成的無上人。

最高種的人(the highest kind of person)。

名色：五蘊中的「色+受、想、行（思）」

註

《雜阿含298經》將「名」解說為——

「受、想、行、識」等「四無色陰」。

《雜阿含288經》將五蘊以「三蘆鼎立」為譬喻，分為「識、名、色」，將「識」獨立於「名」之外，而說「識緣名色」，「名色緣識」。

緣起支的內容，通例亦為「識緣名色」，故「識」應不包含在「名」中比較合理。

《相應部12相應2經》則解說「名」為「受、想、思、觸、作意」，也不包含「識」。

五遍行：受. 想. 行. 觸. 作意。